

Sezione 1557: garantire un accesso significativo per gli individui con scarsa conoscenza dell'inglese

La Sezione 1557 è la disposizione in materia di diritti civili dell'Affordable Care Act (Legge sull'accessibilità alle prestazioni sanitarie) del 2010. La Sezione 1557 vieta la discriminazione in determinati programmi e attività sanitari in base a razza, colore della pelle, nazionalità d'origine, sesso, età o disabilità. La norma finale della Sezione 1557 si applica a qualsiasi programma o attività sanitari, che ricevano anche solo in parte fondi dal Department of Health and Human Services (HHS, Dipartimento per la salute e i servizi umani), come gli ospedali che accettano pazienti Medicare o medici che ricevono pagamenti Medicare; gli Health Insurance Marketplaces (Mercati sull'assicurazione sanitaria) e le società emittenti che partecipano a tali Mercati; e qualsiasi programma sanitario gestito dal HHS.

Protezioni per gli individui con scarsa conoscenza dell'inglese

- Coerentemente con i principi di lunga data ai sensi delle leggi sui diritti civili, la norma finale dice chiaramente che il divieto alla discriminazione in base alla nazionalità d'origine richiede agli enti interessati di intraprendere azioni ragionevoli volte a fornire un accesso significativo a ciascun individuo con scarsa conoscenza dell'inglese che presenti i requisiti per ricevere il servizio o che sia probabile venga incontrato nell'ambito dei programmi e delle attività sanitari di tali enti.
 - o Un individuo con una scarsa conoscenza dell'inglese è una persona la cui lingua primaria di comunicazione non è l'inglese e che presenta capacità limitate di lettura, scrittura, conversazione o comprensione dell'inglese.
 - o Le azioni ragionevoli possono comprendere la fornitura di servizi di assistenza linguistica, quali assistenza linguistica orale o traduzione scritta.
 - o Gli standard nella norma finale sono flessibili e specifici per contesto, prendendo in considerazione fattori quali la natura e l'importanza del programma sanitario e la comunicazione in questione, nonché altre considerazioni, compreso se un ente abbia o meno sviluppato e implementato un piano di accesso linguistico effettivo.
- Gli enti interessati sono tenuti a pubblicare un avviso sui diritti dell'individuo fornendo informazioni riguardo l'assistenza alla comunicazione per gli individui con scarsa conoscenza dell'inglese, tra le altre informazioni.
- In ciascuno stato, gli enti interessati sono tenuti a pubblicare brevi frasi nelle 15 lingue più parlate a livello nazionale da persone con scarsa conoscenza dell'inglese, indicando la disponibilità di tale assistenza.
- Agli enti interessati è fatto divieto di utilizzare servizi di interpretariato video da remoto di bassa qualità o di affidarsi a personale o traduttori non qualificati per la fornitura di servizi di assistenza linguistica.
- Gli enti interessati sono incoraggiati a sviluppare e implementare il piano di accesso linguistico per accertarsi di essere preparati a intraprendere le azioni ragionevoli volte a fornire accesso significativo a ciascun individuo che potrebbe necessitare di assistenza.

L'OCR (Ufficio per i diritti civili) ha tradotto in 64 lingue un avviso campione di non discriminazione e le brevi frasi da utilizzare da parte degli enti interessati. Per i materiali tradotti, visitare il sito <http://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557/translated-resources/index.html>.

Per maggiori informazioni sulla Sezione 1557, visitare il sito <http://www.hhs.gov/civil-rights/for-individuals/section-1557>.